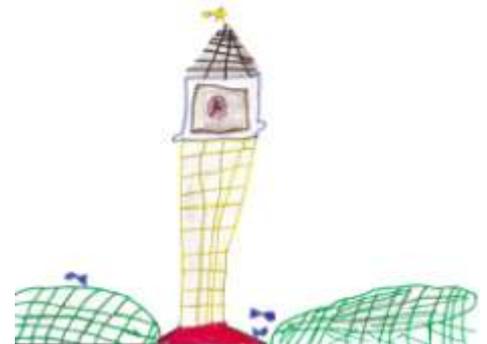


Les Feines del Mar

Aprendiendo a usar las lenguas para
conocer el medio y aprender lenguas



Contexto y evaluación inicial

Escuela: Ceip Mediterrània (barrio de la Barceloneta, Barcelona)

Grupo: 18 alumnos de 2º de primaria, 14 desde EI.

Origen lingüístico

- 5 de lengua familiar no románica.
- 5 español de América latina.
- 4 castellano peninsular.
- 3 familias bilingües.
- 1 de familia catalana.

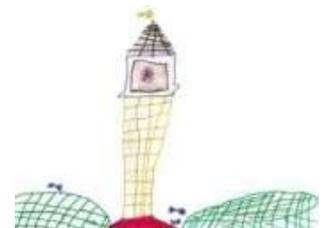
Producción oral:

- 1 catalán sin dificultad y 1 con ciertas dificultades.
- El resto nunca espontáneamente.
- 6 muchas dificultades para estructurar un enunciado en catalán.

Lectoescritura:

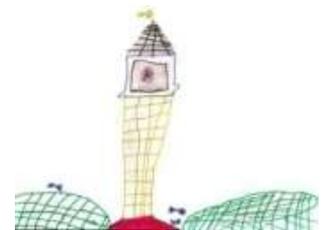
- 11 podían descodificar un enunciado y leerlo.
- 6 podían escribir un enunciado propio.

La lengua de relación es el castellano.

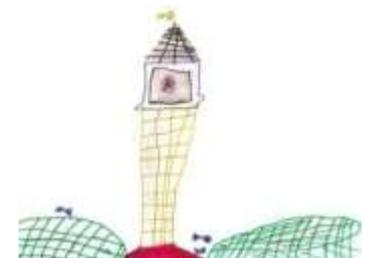
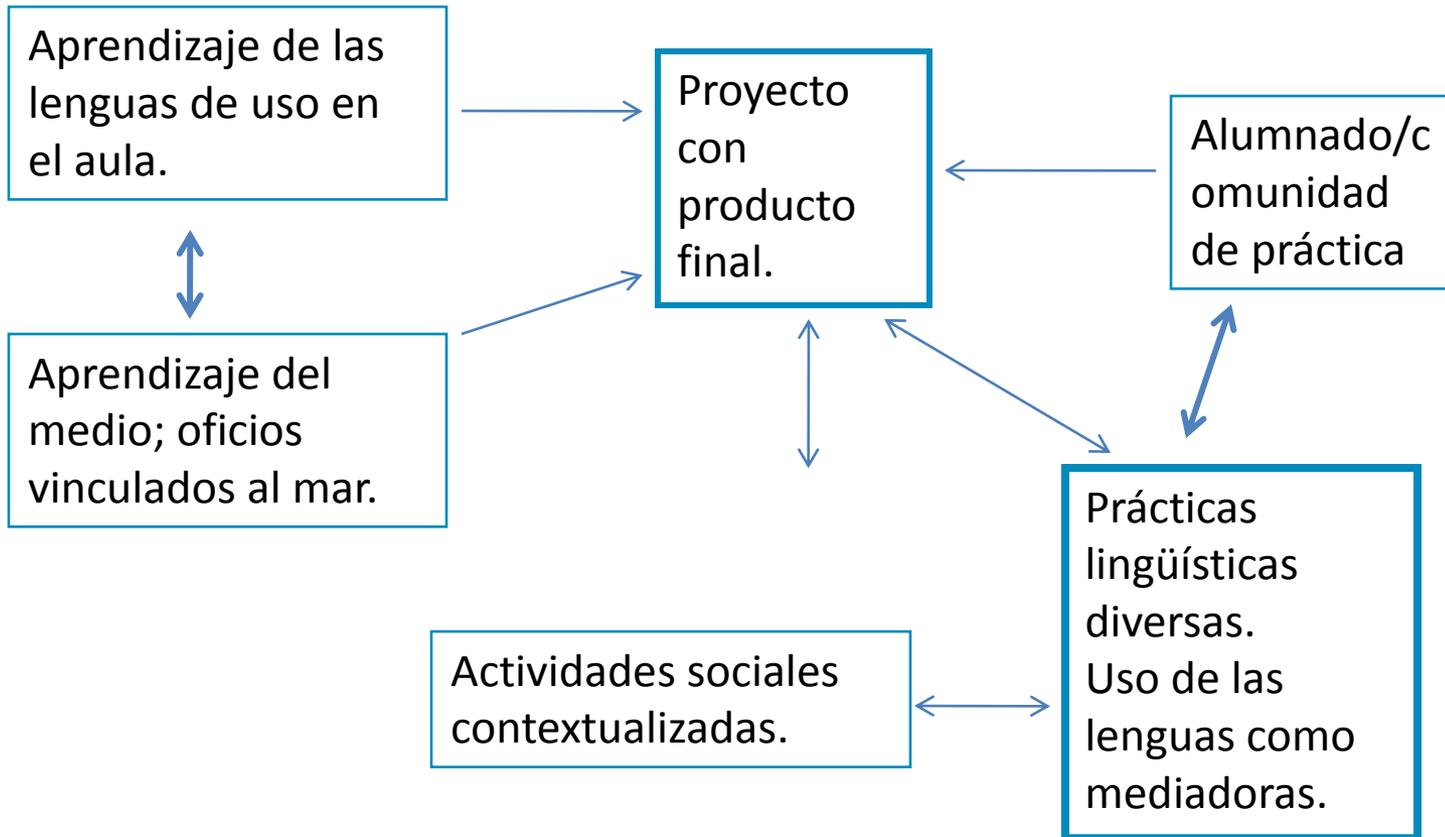


Las preguntas iniciales

- 1.- ¿Cómo favorecer la organización y la expresión del pensamiento?
- 2.- ¿Cómo estimular y promover el uso oral y significativo de las lenguas?
- 3.- ¿Cómo vincular el alumnado a su medio?
- 4.- ¿Cómo integrar aprendizajes lingüísticos y otros aprendizajes escolares?



El proyecto: esquema



El proyecto: fases

1.- Aproximación al objeto de estudio

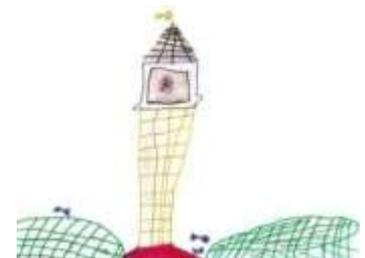
- Reflexión colectiva.
- Búsqueda de información. Recogida de conclusiones

2.- Exploración de oficios relacionados con el mar

- Salidas por el barrio para filmar/hacer fotos.
- Elección de 6 oficios y reparto en pequeños grupos.
- Búsqueda de profesionales.
- Confección y realización de las entrevistas.
- Traspaso al resto del grupo. Escucha de grabaciones, confección de resúmenes/conclusiones y traspaso a la lengua meta.

3.- Confección del guión del documental

- Elección del material que se incorporará.
- Estructura del guión. Elección de la música.
- Edición (maestras).



El proyecto: tratamiento de las lenguas

Interacciones orales, como sustento de las diferentes actividades y tareas.

Ayuda entre iguales, correcciones, reparaciones.

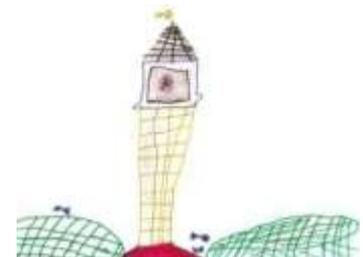
Uso de la grabadora.

Audición de grabaciones y transcripción escrita de resúmenes orientados al uso del catalán.

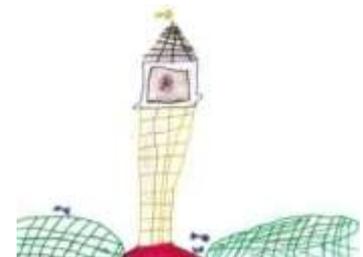
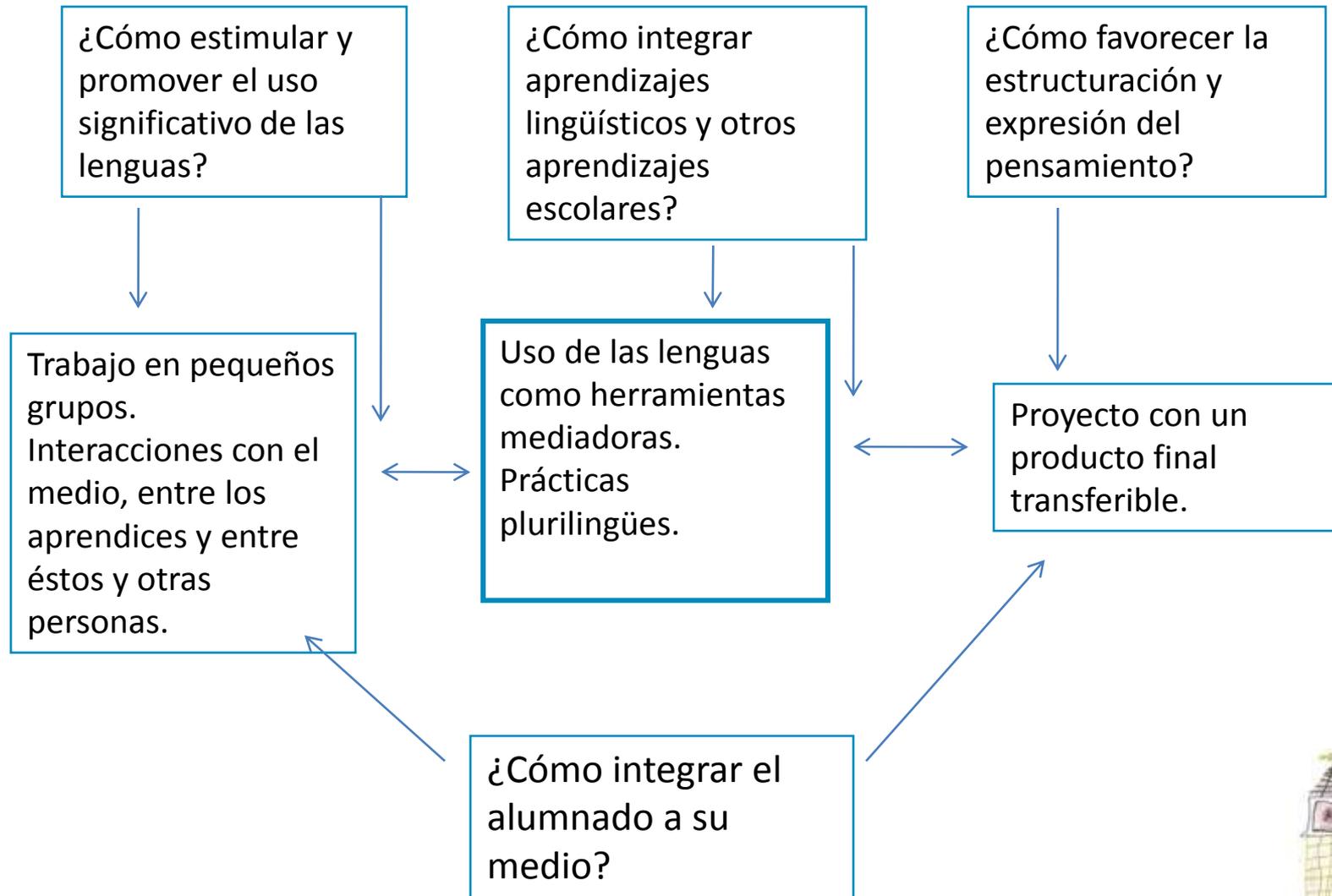
Permitir uso de cualquiera de las dos lenguas o de formas híbridas.

Interacciones orales con personas externas, en cualquiera de las dos lenguas.

Libros y materiales de consulta en diferentes lenguas.



Las respuestas a las preguntas iniciales:



Conclusiones

- ABRIR LAS AULAS:
 - A la entrada de personas externas a la escuela para que interactúen con el alumnado aportando sus experiencias.
 - Para explorar el medio.
- LAS PRÁCTICAS PLURILINGÜES del entorno escolar ejercen un efecto de andamiaje en las prácticas en lengua meta.
- En la evaluación final se observa:
 - 16 de los niños pueden escribir un enunciado propio en lengua meta.
 - 12 niños se expresan en catalán espontáneamente.
 - Tres niños que jamás habían hablado en catalán construyen enunciados apoyándose en formas híbridas o pidiendo ayuda.
- PROPONER UN PRODUCTO FINAL transferible además de guiar y estimular la realización de prácticas significativas permite disponer de una herramienta muy potente para convertir la información en conocimiento.

